

Xella Group Code of Conduct

Xella Supplier Code of Conduct

Etický kodex skupiny Xella

Etický kodex dodavatelů Xella



Preamble

In all areas of business activity, Xella Group companies are subject to laws, regulations and other legal provisions. These form the framework for the business activities of the Xella Group by setting the norms and standards for production as well as for products and services, or by regulating behaviour in different markets and the interaction between the parties involved.

In order to guarantee its continued existence and the conditions for sustainable growth, Xella can only operate within this framework and must always adapt to changes to these conditions.

In our own Code of Conduct, we have defined binding rules of conduct for all employees of the Xella Group. For us it is a matter of course that all employees comply with the laws and regulations relevant for them and work with other employees to ensure their compliance.

We also expect our Suppliers to conduct responsible business dealings in the entire supply chain and to comply with all legal provisions and regulations. We consider the following topics particularly important:

- Commitment to the elimination of discrimination in respect of employment
- Commitment to the abolition of child labour and the elimination of all forms of forced labour
- Commitment to providing humane working conditions and the exercise of freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining
- Avoidance of conflicts of interest
- Advocacy against all kinds of

Úvod

Ve všech oblastech podnikatelské činnosti podléhají společnosti skupiny Xella zákonům, předpisům a dalším právním ustanovením. Ty tvoří rámec podnikatelských činností skupiny Xella Group stanovením norem a standardů vztahujících se na výrobu, jakož i výrobky a služby, nebo regulací chování na různých trzích a interakce mezi příslušnými stranami.

Aby byla zajištěna pokračující existence společnosti a podmínky pro trvale udržitelný růst, může skupina Xella působit pouze v tomto rámci a musí se vždy přizpůsobovat změnám těchto podmínek.

V našem vlastním Etickém kodexu jsme definovali závazná pravidla chování pro všechny zaměstnance skupiny Xella. Pro nás je samozřejmé, že všichni zaměstnanci dodržují zákony a předpisy, které se na ně vztahují, a pracují společně s dalšími zaměstnanci pro zajištění jejich dodržování.

Také od našich dodavatelů očekáváme, že budou vést odpovědná podnikatelská jednání v celém dodavatelském řetězci a že budou dodržovat veškerá legislativní ustanovení a předpisy. Za zvláště důležitá považujeme následující témata:

- Závazek odstranění diskriminace z hlediska zaměstnání
- Závazek odstranění práce dětí a eliminování veškerých forem nucené práce
- Závazek zajištění lidských pracovních podmínek, uplatňování svobody sdružování a účinné uznávání práva na kolektivní vyjednávání
- Zamezování střetům zájmů

- corruption, including bribery and blackmail
- Confidentiality, discretion and data protection
- Commitment to safety and environmental and health protection

- Boj proti všem druhům korupce, včetně uplácení a vydírání
- Důvěrnost informací, diskrétnost a ochrana údajů
- Závazek z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a ochrany životního prostředí

The Supplier Code of Conduct describes the rules of conduct we consider so important in national as well as in international business transactions that they apply universally.

Etický kodex dodavatelů popisuje pravidla chování, která považujeme v národních a mezinárodních obchodních transakcích za tak důležitá, že platí univerzálně.

With this Supplier Code of Conduct, Xella is aligning itself with internationally recognised standards and norms, in particular the Global Compact and the International Labour Organisation (ILO) conventions. In particular, Xella requires compliance with the following principles from its Suppliers, their upstream suppliers, and any sub-contractors - as well as from Xella itself:

Pomocí tohoto etického kodexu dodavatelů se skupina Xella sladuje s mezinárodně uznávanými standardy a normami, zejména s úmluvami Mezinárodní organizace práce (International Labour Organisation, ILO). Xella vyžaduje od dodavatelů, jejich přímých dodavatelů a subdodavatelů, jakož i od samotné skupiny Xella, zejména dodržování následujících principů:

I. Compliance with Laws

The Supplier complies with all applicable laws and regulations, which provide the framework for its participation in the market.

I. Dodržování zákonů

Dodavatelé dodržují veškeré platné zákony a předpisy, které poskytují rámec pro jejich účast na trhu.

If, in countries in which the Supplier operates, statutory provisions or other rules apply which differ from the provisions of the Supplier Code of Conduct, the stricter rules must be adhered to.

Pokud v některých zemích, ve kterých dodavatel působí, platí legislativní ustanovení nebo jiná pravidla, která se liší od ustanovení tohoto etického kodexu dodavatelů, je nutno dodržovat pravidla přísnější.

II. Anti-Discrimination

The Supplier does not tolerate discrimination or harassment of any kind in the work environment, be it, for example, on the basis of race, ethnic origin, gender, religion or belief, disability, age, sexual identity, political attitude, trade union activity or working in employee representation.

II. Princip nediskriminace

Dodavatel na pracovišti netoleruje diskriminaci ani obtěžování jakéhokoliv druhu, ať už na základě rasy, etnického původu, pohlaví, náboženství nebo přesvědčení, fyzického znevýhodnění, věku, sexuální identity, politického postoje, činnosti v odborech nebo práce v zastoupení zaměstnanců.

III. No Child Labour and Forced Labour

Child labour and forced labour are prohibited.

The Supplier only employs people who are at least 15 years old according to the conventions of the International Labour Organisation (ILO). If, in a country where business premises are located, a higher minimum age for employment applies, this must be adhered to. In exceptional cases, a minimum age of 14 years is acceptable if, on the basis of Convention No. 138 of the International Labour Organisation (ILO), a statutory minimum age of 14 years applies in the country of employment.

The Supplier does not employ any person who provides work or service under the threat of any penalty and who has not offered themselves voluntarily, i.e. forced labour within the meaning of Convention No. 29 of the International Labour Organisation (ILO) is not permitted.

IV. Working Conditions and Freedom of Association

The rules on working hours which are legally or contractually defined in the respective country or which are standard in the industry shall be complied with. The employees will be paid according to the minimum wage which is legally or contractually defined or which is standard in the industry. The Supplier grants the employees social benefits they are entitled to by law.

The right of all workers to freedom of association and collective bargaining is to be respected and will be implemented.

III. Nevyužívání práce dětí a nucené práce

Práce dětí a nucená práce jsou zakázány.

Dodavatel v souladu s úmluvami Mezinárodní organizace práce (ILO) zaměstnává pouze osoby, které mají nejméně 15 let. Pokud v zemi, kde se nachází organizační jednotky, platí vyšší minimální věk pro zaměstnání, pak je nutno dodržovat tento vyšší věk. Ve výjimečných případech je přijatelný minimální věk 14 let, pokud v zemi zaměstnání na základě úmluvy Mezinárodní organizace práce (ILO) č. 138 platí zákonný minimální věk 14 let.

Dodavatel nezaměstnává žádnou osobu, která poskytuje práci nebo službu pod hrozbou jakékoliv sankce, a která se nenabídla dobrovolně, tedy nucená práce ve významu úmluvy Mezinárodní organizace práce (ILO) č. 29 není přípustná.

IV. Pracovní podmínky a svoboda sdružování

Je nutno dodržovat pravidla pro pracovní dobu, která jsou právně nebo smluvně definována v příslušné zemi nebo která jsou standardem v daném odvětví. Zaměstnanci budou placeni podle minimální mzdy, která je právně nebo smluvně definována v příslušné zemi nebo která je standardem v daném odvětví. Dodavatel poskytuje zaměstnancům sociální výhody, na které mají ze zákona nárok.

Je nutno dodržovat a bude zavedeno právo všech pracovníků na svobodu

sdružování a kolektivní vyjednávání.

V. Anti-Corruption

The Supplier does not tolerate any form of bribery or blackmailing or other forms of corruption. The Supplier will not give business partners and other third parties any inappropriate gifts, hospitality, privileges, amusements or other perks of any kind. The Supplier will also not accept such benefits.

As part of its business activity the Supplier may not - directly or indirectly - offer, promise, grant or request any unlawful benefits. No cash payments or other benefits may be granted or requested in order to influence decisions or to gain unlawful benefits.

In addition, the Supplier avoids conflicts of interest, which can arise on the basis of very close relations with business partners, competitors and other persons or institutions.

VI. Confidentiality, discretion and data protection

The Supplier is obliged to observe operating and business secrets. Confidential documents and information may not be disclosed to or made accessible by any third party without authorisation, unless this information has been published or Xella has granted permission for this.

When collecting, processing and using personal data, the valid statutory provisions must be complied with.

VII. Occupational Safety, Health and Environmental Protection

V. Protikorupční chování

Dodavatel netoleruje žádnou formu uplácení nebo vydírání či jiné formy korupce. Dodavatel nebude poskytovat obchodním partnerům a jiným třetím stranám žádné nevhodné dary, pohoštění, výhody, zábavu nebo jiné požitky jakéhokoliv druhu. Dodavatel tyto výhody ani neakceptuje.

V rámci své podnikatelské činnosti nesmí dodavatel, přímo ani nepřímo, nabízet, slibovat, poskytovat nebo vyžadovat žádné nezákonné výhody. Za účelem ovlivnění rozhodnutí nebo získání nezákonných výhod nesmí být poskytovány ani vyžadovány žádné hotovostní platby ani jiné výhody.

Dodavatel navíc zamezuje střetu zájmů, který může vzniknout na základě velmi těsných vztahů s obchodními partnery, konkurenty nebo jinými osobami nebo institucemi.

VI. Důvěrnost informací, diskrétnost a ochrana údajů

Dodavatel je povinen zachovávat pracovní a obchodní tajemství. Důvěrné informace a dokumenty nesmí být bez povolení předávány ani zpřístupňovány žádné třetí straně, pokud tyto informace nebyly zveřejněny nebo pokud k tomu skupina Xella neposkytla povolení.

Při shromažďování, zpracovávání a využívání osobních údajů je nutno dodržovat platná zákonná ustanovení.

VII. Bezpečnost a ochrana zdraví při práci a ochrana

The Supplier shall comply with all applicable national regulations regarding occupational safety, health and environmental protection as well as product safety. The Supplier is in possession of all permits, licenses and registrations required in conjunction with its service and these are effective.

The Supplier is obliged to eliminate or reduce any risks related to its product or service so that the health of its employees, Xella's employees, neighbours and the public, as well as protection of the environment, is guaranteed. This includes the responsible and efficient use of resources, a reduction in the quantity of waste and emissions, as well as reducing the impact on climate and biodiversity in the planning, production and assembly of equipment and machinery as well as all other activities.

VIII. Verification and

Compliance

This Xella Supplier Code of Conduct is an appendix to each Supplier contract with the Xella Group and is therefore a permanent and mandatory part of the contract.

The Xella Group will revise this code on a regular basis and, where necessary and appropriate, make changes to it. Changes may be seen in the applicable Supplier Code of Conduct on the Xella homepage.

The Xella Group reserves the right to verify that the Supplier is in compliance with the code and in cases of non-compliance with the code, to assert and enforce all contractual claims, including demanding corrective measures and, if necessary, ending co-operation.

životního prostředí

Dodavatel musí dodržovat veškeré platné národní předpisy týkající se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a ochrany životního prostředí, jakož i bezpečnosti výrobků. Dodavatel vlastní veškerá povolení, licence a registrace požadované v souvislosti s jeho službami a tyto jsou platné.

Dodavatel je povinen eliminovat nebo snižovat veškerá rizika týkající se jeho výrobků nebo služeb tak, aby byla zaručena ochrana zdraví svých zaměstnanců, zaměstnanců Xella, sousedů a veřejnosti, stejně jako ochrana životního prostředí. To zahrnuje odpovědné a efektivní využívání zdrojů, snižování množství odpadů a emisí, jako i snižování dopadu na klima a biodiverzitu při plánování, výrobě a montáži zařízení a strojů, jakož i veškeré další činnosti.

VIII. Ověřování a shoda

Tento etický kodex dodavatelů Xella je přílohou každé smlouvy dodavatele se skupinou Xella a proto je trvalou a povinnou částí smlouvy.

Skupina Xella bude tento kodex pravidelně přezkoumávat a, pokud to bude nutné a vhodné, provede v něm změny. Tyto změny jsou uvedeny v platném etickém kodexu dodavatelů na internetových stránkách společnosti Xella.

Skupina Xella si vyhrazuje právo ověřovat, že dodavatel dodržuje tento kodex a v případech jeho porušování nastolit a vymáhat veškeré smluvní nároky, včetně požadování nápravných opatření, a pokud to bude nutné, ukončit spolupráci.

Xella International GmbH
Düsseldorfer Landstraße 395
47259 Duisburg

Phone + 49 (0)203 60880-0
www.xella.com

Xella International GmbH
Düsseldorfer Landstraße 395
47259 Duisburg

Telefon + 49 (0)203 60880-0
www.xella.com



Issuing office: Group Purchasing / Target group: Xella's suppliers
Storage location: www.xella.com / Date of publication: April 2018
Copyright: The contents of this document may not be reproduced without authorisation
All rights belong to Xella International